

Валентина Андреевна САМСОНОВА

Якутск, Российская Федерация

Директор Национальной библиотеки Республики Саха (Якутия)

Председатель Библиотечной ассоциации Республики Саха (Якутия)

Деятельность Национальной библиотеки Республики Саха (Якутия) по сохранению и представлению языков коренных народов Якутии в киберпространстве

По данным Всероссийской переписи населения 2002 г., на территории Республики Саха (Якутия) проживает более 120 этносов. На долю трех наиболее многочисленных национальностей – русских, якутов и украинцев – приходится 90,3 % всего населения республики. Народ, давший название республике, в национальном составе населения занимает первое место (45,4 %), а малочисленные народы Севера составляют лишь 3,4 %.

Языковая жизнь малочисленных народов Севера представляет собой довольно сложную, меняющуюся картину, т.к. эти народы расселены в 20 северных улусах, 152 оленстадах, 232 кочевых родовых общинах, рыболовецких участках и охотбригадах, в 81 поселке.

В системе учреждений, обеспечивающих возрождение и развитие национальных языков, Национальная библиотека Республики Саха (Якутия) занимает одно из ведущих мест как хранилище коллекции книг на языках коренных народов Якутии. Следует отметить, что данная часть фонда представляет наибольший интерес для восстановления мирового фонда документов и является областью особой ответственности национальных библиотек субъектов РФ перед мировым сообществом. В настоящее время фонд Национальной библиотеки (НБ) составляет 1,5 млн печатных изданий. Из них на 1 января 2008 г. книжный фонд на якутском языке составляет 51 417 экз., а на языках народов Севера – 1779, что составляет 3,5 % от общего фонда и выше среднего показателя по РФ на 1,5 %.

По количеству названий книжный фонд на языках малочисленных народов составляет лишь 625 экз., в том числе на эвенском – 294 экз., эвенкийском – 157, юкагирском – 68, долганском – 21. Этот показатель можно считать довольно высоким, т.к. за 75 лет на территории республики было издано всего

лишь 403 наименования книг. В настоящее время оцифровано 32,6 % от общего фонда на языках малочисленных народов Севера, которые представлены в электронной библиотеке РС (Я).

Издательская политика не способствует сохранению языка. Сегодня книги малочисленных народов Севера издаются небольшими тиражами в 500–1000 экз. В подобной ситуации представление этих изданий в киберпространстве имело бы большое значение в деле их сохранения и популяризации.

Еще в 1975 г. с целью улучшения работы с литературой на языках малочисленных народов Якутии в структуре Национальной библиотеки был открыт сектор литературы народов Севера. Главной задачей на раннем этапе было выявление и сбор книг на языках этих народов. В те годы был реализован проект «Говорящая книга», получивший признание не только в среде основных пользователей, но и в библиотечном сообществе страны. В соответствии с требованиями современности, в конце 2007 г. эти аудиозаписи были переведены в цифровой формат; в результате было выпущено 14 мультимедийных дисков с живыми голосами эвенкийских, эвенских писателей, фольклористов, ученых и других носителей литературного языка малочисленных народов. Это стало значительным событием в культурной жизни нашей республики.

В библиотечной сфере разработаны и реализуются республиканские целевые программы «Современные технологии хранения и обеспечения доступности информации в государственных библиотеках Республики Саха (Якутия)» и «Память Якутии», нацеленные на сохранение документального наследия народов республики, предоставление возможности доступа к нему, создание сайта библиотеки и информационного портала «Память Якутии». Сегодня наши пользователи имеют доступ к электронным библиотекам Национальной библиотеки РС (Я), Библиотеке-архиву Первого Президента Республики Саха (Якутия), информационному portalу «Память Якутии», электронной полнотекстовой базе данных (БД) «Официальные документы Республики Саха (Якутии). 1922–1990 гг.» и т.д.

Информационный портал «Память Якутии» (www.sakhamemory.ru) обеспечивает доступ к уникальному документальному культурному наследию народов Якутии. Из шести проектов три реализуются Национальной библиотекой. Это разделы портала: «Книжные памятники Якутии», «Национальная библиография», «Голоса века: музыкальное и звуковое наследие народов Республики Саха (Якутия)». Дальнейшее развитие портала «Память Якутии» предполагается в сторону расширения массива представляемой информации.

На современном этапе Национальная библиотека, как держательница наиболее полного репертуара книг на языках коренных народов Севера, ведет активную работу по их оцифровке и представлению в киберпространстве.

Сегодня на сайте библиотеки (<http://nlib.sakha.ru>) наиболее полно представлены ее библиографические базы данных на русском, якутском и иностранных языках, а также на языках малочисленных народов Севера. В настоящее время объем этих баз данных составляет около полумиллиона библиографических записей. На сайте также представлены Сводный каталог библиотек Республики Саха (Якутия) и Сводная база данных статей «Саха сирэ», содержащая библиографические записи статей из периодических и продолжающихся изданий, тематических сборников с 1991 г., в том числе газеты коренных малочисленных народов Севера «Илкэн», литературно-художественного альманаха «Хальархад» (издание на семи языках), журнала «Таткачирук» и др.

Мы считаем, что значительным вкладом НБ в создание многоязычных информационных ресурсов является деятельность по созданию следующих библиографических БД: «Репертуар книг коренных малочисленных народов республики (1932–2004 гг.)» (ведется с 1996 г. на пяти языках, объем – 403 б.з.) и – совместно с Российской национальной библиотекой – «Сводный каталог книг на языках малочисленных народов Севера Сибири и Дальнего Востока (2603 б.з. на 24 языках малочисленных коренных народов Севера России).

Актуальность данных разработок обусловлена в значительной мере тем, что примерно 40 % изданной литературы на языках народов Севера рассредоточено в разных областях и регионах РФ. Сектором литературы народов Севера НБ созданы полный библиографический репертуар юкагирской книги за 1897–2006 гг., а также библиографическая и полнотекстовая БД «Юкагирика», которые на сегодняшний день являются основой для работ по сохранению и развитию юкагирского языка. Здесь следует отметить, что юкагирский язык находится в критическом состоянии и относится к группе исчезающих языков мира. По данным переписи 2002 г., родным язык своей национальности из 1097 юкагиров назвали лишь 208, но в реальности количество свободно владеющих этим языком гораздо меньше.

Всю деятельность Национальной библиотеки РС (Я) по сохранению языков малочисленных народов Севера в последние годы мы рассматривали как подготовку к созданию электронной библиотеки «Книгокан», имеющей следующую структуру: «Эвеника», «Эвенкиника», «Юкагирика», «Долганика», «Чукотика», «Тематические базы» и «Новинки».

Например, сегодня в разделе «Эвеника» пользователи могут ознакомиться с эпосом Ойунского «Гулкокодди Нюргун Боотур», книгой основоположника эвенской литературы Тарабукина «Эвенско-русский разговорник» 1993 г. и др.

В разделе «Эвенкиника» представлены книги «Традиции и обычаи эвенков», «Диалектология эвенкийского языка».

В разделе «Юкагирика» представлены книги известных юкагирских писателей Улуро Адо «Лабунмэдэну Үндэрил», Тэки Одулока «Жизнь Имтеургина-старшего» и др.

В электронной библиотеке представлены работы, с авторами которых заключены договоры, регулирующие вопросы авторских прав. Мы надеемся, что после заключения всех соответствующих договоров в нашей электронной библиотеке будут доступны пользователям 302 книги на языках малочисленных народов Севера.

Мы считаем, что при условии государственной поддержки большой вклад в дело сохранения языков малочисленных народов Севера сможет внести реализация совместного проекта Национальной библиотеки РС (Я) и Арктического государственного института искусств и культуры (АГИИК) «Формирование информационного портала “Арктика-Инфо-Центр”». Электронная библиотека «Книгокан» задумана как основной информационный ресурс данного портала. Портал станет эффективным источником обеспечения оперативного доступа к уникальной информации о народах Севера и послужит платформой для обеспечения непрерывного образования населения арктической зоны России. Одним из его узлов будет «Дистанционная обучающая система», предоставляющая пользователю не только учебные материалы, но и материалы для самоконтроля в виде виртуальных тестов. Служба электронной доставки документов ускорит получение необходимой информации. Пользователи портала получают возможность участвовать в интерактивных конференциях, форумах, дискуссионных клубах, где смогут осуществлять обмен мнениями на актуальные темы. Портал даст возможность проводить социологические и научные исследования, изучать информационные потребности населения арктического региона.

В заключение хотелось бы отметить, что у Национальной библиотеки много задумок и проектов, воплощение которых создаст условия для дальнейшей работы по сохранению языкового и культурного наследия народов Якутии и обеспечению доступа к нему в киберпространстве.